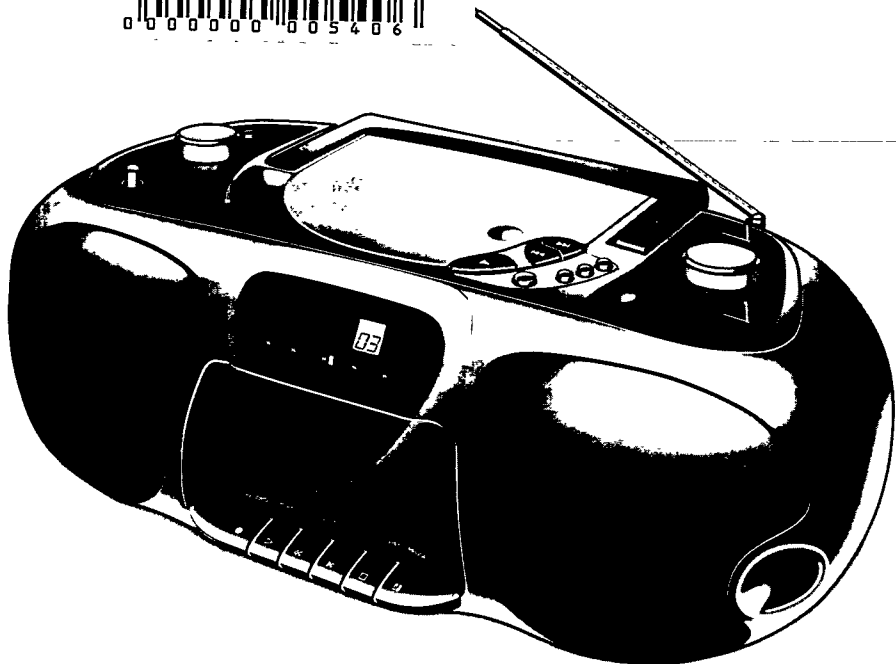


# PHILIPS

AZ 8070 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως  
Manual de utilização



**PHILIPS**

## Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## Italia

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio Lettore CD/Radio-registratore mod. AZ 8070 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 18/09/1996

Philips Sound & Vision  
Philips, Glaslaan 2, SFF 10  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

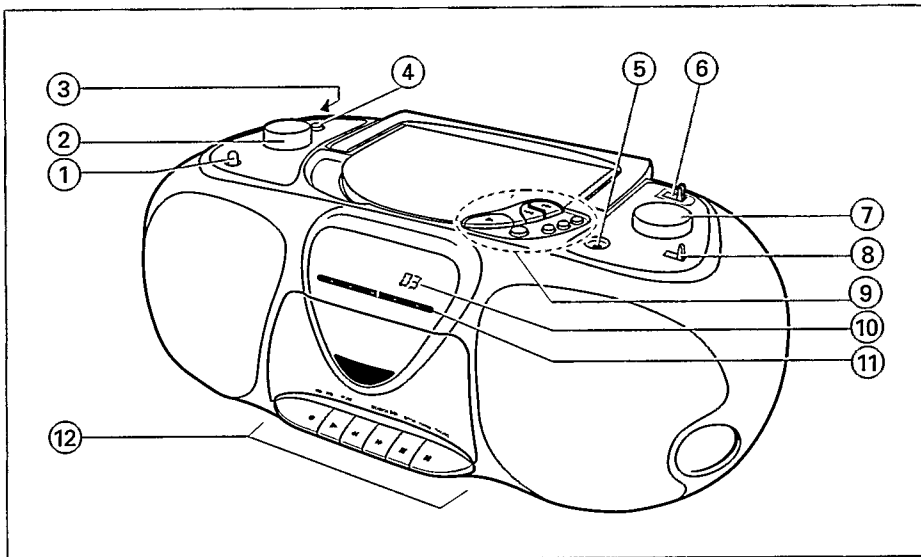
- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\oplus$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

<b>English</b>	Controls .....	4	CD player .....	7-9	<b>English</b>
	Power supply .....	5	Cassette recorder .....	10-11	
	Basic Functions .....	6	Maintenance .....	12	
	Radio .....	6	Troubleshooting .....	13	
<b>Français</b>	Commandes .....	14	Lecteur de CD .....	17-19	<b>Français</b>
	Alimentation .....	15	Platine cassette .....	20-21	
	Fonctions de base .....	16	Généralités .....	22	
	Radio .....	16	Dépistage des pannes .....	23	
<b>Español</b>	Mandos .....	24	Lector de CD .....	27-29	<b>Español</b>
	Alimentación .....	25	Platina de casete .....	30-31	
	Funciones básicas .....	26	Generalidades .....	32	
	Radio .....	26	Localización de averías .....	33	
<b>Deutsch</b>	Bedienungselemente .....	34	CD-Spieler .....	37-39	<b>Deutsch</b>
	Stromversorgung .....	35	Cassettenrecorder .....	40-41	
	Grundfunktionen .....	36	Allg. Informationen .....	42	
	Radio .....	36	Fehlersuche .....	43	
<b>Nederlands</b>	Bedieningsorganen .....	44	CD-Speler .....	47-49	<b>Nederlands</b>
	Stroomvoorziening .....	45	Cassette recorder .....	50-51	
	Basisfuncties .....	46	Algemene gegevens .....	52	
	Radio .....	46	Verhelpen van storingen .....	53	
<b>Italiano</b>	Comandi .....	54	Lettoce CD .....	57-59	<b>Italiano</b>
	Alimentazione .....	55	Deck cassetta .....	60-61	
	Funzioni principali .....	56	Informazioni generali .....	62	
	Radio .....	56	Elenco ricerca guasti .....	63	
<b>Svenska</b>	Kontroller .....	64	CD-Spelaren .....	67-69	<b>Svenska</b>
	Strömförsörjning .....	65	Kassettspelaren .....	70-71	
	Allmänna funktioner .....	66	Allmänt .....	72	
	Radio .....	66	Felsökning .....	73	
<b>Dansk</b>	Betjeningsknapper .....	74	CD-afspilleren .....	77-79	<b>Dansk</b>
	Strømforsyning .....	75	Kassette deck .....	80-81	
	Basisfunktioner .....	76	Generel information .....	82	
	Radio .....	76	Fejlsøgning .....	83	
<b>Suomi</b>	Säätimet .....	84	CD-soitin .....	87-89	<b>Suomi</b>
	Käyttöjännite .....	85	Kassettidekki .....	90-91	
	Perustoiminnot .....	86	Yleistä .....	92	
	Radio .....	86	Tarkistusluettelo .....	93	
<b>Έλληνας</b>	Χειριστήρια .....	94	ΦΟΡΗΤΟ CD .....	97-99	<b>Έλληνας</b>
	Τροφοδοσία .....	95	ΚΑΣΕΤΟΦΩΝΑ .....	100-101	
	Βασικές λειτουργίες .....	96	Γενικές πληροφορίες .....	102	
	ΔΕΚΤΗΣ .....	96	Διόρθωση βλαβών .....	103	
<b>Português</b>	Comandos .....	104	Leitor de CDs .....	107-109	<b>Português</b>
	Alimentação .....	105	Deck de cassetes .....	110-111	
	Funções Básicas .....	106	Informações gerais .....	112	
	Radio .....	106	Avarias .....	113	



- ① **INCREDIBLE SURROUND**.....antamaan muutettavissa oleva, elämyksiä syventävä vaikutus
- ② **VOLUME**.....äänenvoimakkuuden säätö
- ③ (takapaneeli)..liitäntä kuulokkeille joissa on 3,5 mm:n pistoke  
*Pistokkeen yhdistäminen katkaisee kaiuttimien toiminnan.*
- ④ **DBB** .....Dynamic Bass Boost - basson korostaminen

- ⑤ **MIC** .....3,5 mm:n mikrofoniiliitäntä (ks. TALLENNUS)
- ⑥ **POWER ON**.....ohjelmalähteen valinta  
CD-TAPE/OFF-RADIO

### **RADION PAINIKKEET:**

- ⑦ **TUNING** .....radioasemien viritys
- ⑧ **FM-MW-LW**.....aaltalueen valinta:  
FM (ULA), MW (KA) ja LW (PA)
- ⑪ **Radiovirityksen ilmaisin**

### **CD-SOITTIMEN PAINIKKEET:**

- ⑨ **OPEN-CLOSE** .....levy pesä auki/kiinni  
**PLAY-PAUSE** ► CD-toiston aloitus ja keskeytys
- SEARCH** ◀◀▶▶.....kappaleen ohitus ja haku eteen- ja taaksepäin
- STOP** ■ .....CD-toiston pysäytys ja ohjelman poisto
- SHUFFLE** .....toisto satunnaisessa järjestyksessä
- REPEAT**.....yhden tai kaikkien kappaleiden uusinta
- PROG** .....kappaleiden ohjelmointi ja ohjelman tarkistus
- ⑩ **CD-soittimen näyttö**

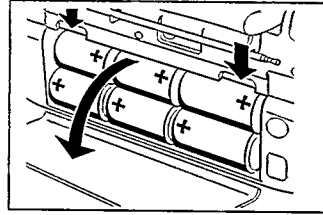
### **KASETTIDEKIN PAINIKKEET:**

- ⑫ **RECORD** ● .....tallennuksen aloitus
- PLAY** ► .....toiston aloitus
- ◀◀ .....pikakelaus taaksepäin
- ▶▶ .....pikakelaus eteenpäin
- STOP-EJECT** ■ .....nauhan pysäytys ja kasettipesän avaus
- PAUSE** || .....tallennuksen/toiston keskeytys

# KÄYTTÖJÄNNITE

## Paristot

- Avaa paristolokero ja pane lokeroon 6 paristoa, koko R20, UM1 tai D (mieluiten alkaliparistot).
- Poista paristot, jos ne ovat kuluneet tai jos niitä ei pitkään aikaan tarvita.



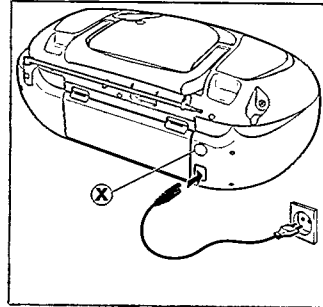
## Verkköjännite

- 1 Tarkista että arvokilpeen merkitty jännite (on laitteen pohjassa) vastaa paikallista verkköjännitettä. Jos näin ei ole, ota yhteys jälleenmyyjään tai huoltoon.

Jos laitteessa on jänniteenvalitsin VOLTAGE (X), aseta tämä paikallista verkköjännitettä vastaavaan asentoon.

- 2 Yhdistä tämän jälkeen verkköjohto radionauhurin liitäntään MAINS ja pistorasiaan.

- Paristöjännite katkeaa heti kun laite yhdistetään verkkovirtaan. Kun haluat käyttää laitetta paristoilla, irrota verkköjohto liitännästä MAINS.



**Huom.** Toiminnanvalitsin POWER ON on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

**Arvokilpi sijaitsee laitteen pohjassa.**

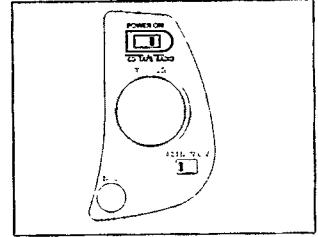
## Ympäristötieto

Kaikki turha pakkausmateriaali on jätetty pois. Olemme tehneet parhaamme, että pakkauksesta olisi helppo erotella kolme materiaalia: pahvi (laatikko), styroxmuovi (iskuja vaimentava pehmike), polyeteeni (pussit, vaahtomuovit)

**Laitteessa käytetyt materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen, jos purkamisen hoitaa tähän erikoistunut yhtiö. Suosittelemme noudatettavaksi näiden pakkausmateriaalien, vanhojen paristöjen ja vanhojen laitteiden hävittämisestä annettuja paikallisia ohjeita.**

## Toiminnan kytkentä ja katkaisu/valmiustoiminto

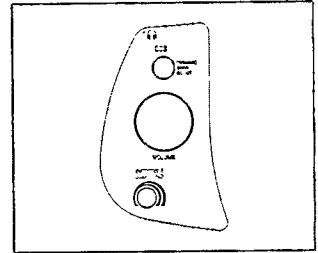
- Aseta valitsin POWER ON haluamasi ohjelmälähteen asentoon: CD - TAPE/OFF - RADIO.
- Laitteen toiminta on katkaistu, kun POWER ON-valitsin on asennossa TAPE/OFF eikä nauhurin painikkeita ole painettu.
- Virta katkaistaan kokonaan irrottamalla verkkopistoke pistorasiasta.



*Huom. Kun käytät laitetta paristoilla, muista asettaa valitsin POWER ON asentoon TAPE/OFF, ettei virtaa kulu koko ajan.*

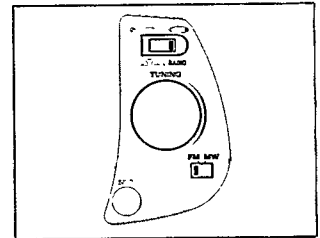
## Äänenvoimakkuuden ja äänensoinnin säätö

- Säädä ääni säätimillä VOLUME ja DBB tai INCREDIBLE SURROUND.
- Käytä kiertonuppia lisäämään tai vähentämään stereon ääntä. Tilavaikutelma vaihtelee välillä 0% - 100%.
- Bassotaajuuksia voidaan korostaa myös asettamalla laite seinää tai kirjahyllyä vasten. (Älä peitä ilmanvaihtoaukkoja ja jätä laitteen ympärille riittävästi tilaa ilmankiertoa varten.)



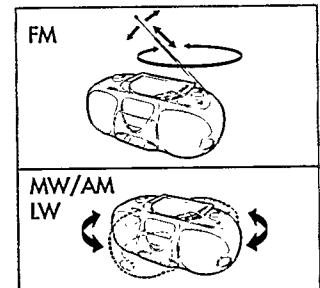
## Radioasemien viritys

- 1 Aseta POWER ON-valitsin asentoon RADIO.
- 2 Valitse aaltoalue FM-MW-LW -valitsimella
- 3 Viritä radioasema säätimellä TUNING.



Suomi

- Radiovastaanoton parantaminen**
- **ULA**-vastaanotossa teleskooppiantenni vedetään esiin. ULA-kuuluvuutta voit parantaa kääntämällä ja taivuttelemalla antennin sopivaan asentoon. Liian voimakkaan ULA-signaalin (esim. aseman läheisyydessä) vaimentamiseksi saattaa olla tarpeen työntää antenni osittain sisään.
  - Muita aaltoalueita **KA** ja **PA** varten laitteessa on sisäänrakennettu antenni, joten teleskooppiantennia ei tarvitse vetää esiin. Kuuluvuuden parantamiseksi antenni voidaan suunnata kääntämällä koko vastaanotinta.

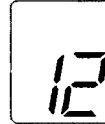
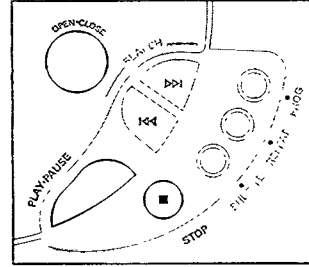


## CD-levyn toisto

- 1 Aseta POWER ON-valitsin asentoon CD.
  - 2 Avaa kansi painikkeella OPEN-CLOSE.
  - 3 Syötä levy etiketti ylöspäin ja sulje kansi.  
→ CD-soitin käynnistyy ja selaa levyn hakemistoa.  
Sen jälkeen näyttöön syttyy kappaleiden kokonaismäärä ja CD-soitin pysähtyy.
  - 4 Aloita CD-toisto painikkeella PLAY-PAUSE ►.
  - Näytössä näkyy: nykyinen kappale.
  - 5 CD-toisto pysäytetään painikkeella STOP ■.
  - Näytössä näkyy: kappaleiden kokonaismäärä.
- CD-toisto voidaan keskeyttää painikkeella PLAY-PAUSE ►. Jatka CD-toistoa painamalla uudelleen painiketta PLAY-PAUSE ►.
  - Näytössä näkyy: nykyisen kappaleen numero vilkkuu.

*Huom. CD-toisto pysähtyy myös*

- jos avaat kannen;
- jos siirät ohjelmälähteen valitsinta tai
- jos levy loppuu.



**Esimerkki**  
Näyttö pysäytys- tai toistotoiminnassa: kappalemäärä tai nykyisen kappaleen numero.



**Esimerkki**  
Näyttö taukotoiminnassa: nykyisen kappaleen numero vilkkuu.



Näyttö: kun CD-levypesän kansi on auki.

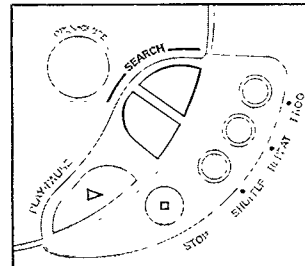
## HAKU taaksepäin ◀ ja eteenpäin ▶

### Toisen kappaleen valinta:

- Kun haluat siirtyä suoraan nykyisen/edellisen tai seuraavan kappaleen alkuun, paina lyhyesti yhden/useamman kerran painiketta SEARCH ◀◀ tai ▶▶.
- Näytössä näkyy: valittu kappalenumero.
- Toistossa: toisto jatkuu automaattisesti valitusta kappaleesta.
- Pysäytettynä: aloita toisto painamalla painiketta PLAY-PAUSE ►.

### Haku toiston aikana :

- 1 Pidä painiketta SEARCH ◀◀ tai ▶▶ painettuna, kun haluat hakea eteenpäin tai taaksepäin tietyn kohdan.  
→ Toisto jatkuu pienellä äänenvoimakkuudella.
- 2 Vapauta painike, kun olet löytänyt haluamasi kohdan.

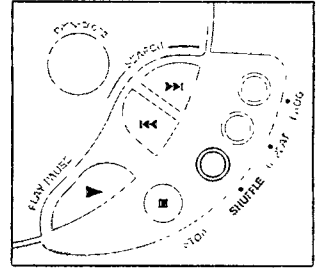


*Huom. Satunnaistoistossa, toiminnassa REPEAT-1 ja ohjelmaa toistettaessa haku on mahdollinen vain kappaleen sisällä.*

# CD-SOITIN

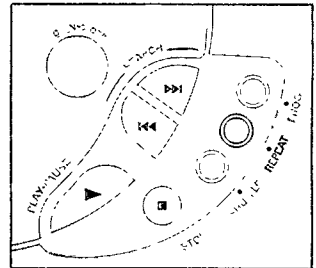
## SHUFFLE (SATUNNAISTOISTO) – kappaleet toistetaan satunnaisessa järjestyksessä

- 1 Paina painiketta SHUFFLE ennen toistoa tai sen aikana.  
→ Kaikki kappaleet toistetaan nyt satunnaisessa järjestyksessä.
- 2 Normaali CD-toisto palautetaan painikkeella SHUFFLE.



## REPEAT (UUSINTA) - koko levyn tai yhden kappaleen uusinta

- 1 Ennen CD-toistoa tai sen aikana:  
Painettaessa toistuvasti painiketta REPEAT näytössä vaihtuvat eri uusintatoiminnot:  
  
→ REPEAT: nykyinen kappale toistetaan yhä uudelleen.  
→ REPEAT ALL: koko levy toistetaan yhä uudelleen.
- 2 Normaali CD-toisto palautetaan painamalla painiketta REPEAT niin monta kertaa, kunnes tunniste häviää näytöstä.



*Huom. Voit kytkeä eri toistotoimintoja samaan aikaan, esim. toistaa **jatkuvasti** koko levyä tai ohjelmaa **satunnaisessa järjestyksessä** (REPEAT ALL/SHUFFLE).*



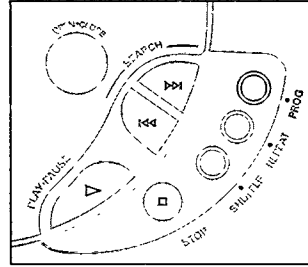
**Esimerkki**  
Näyttö: kun kyseinen toistotoiminto on kytetty.



## Kappaleiden ohjelmointi

Voit valita osan kappaleista ja tallentaa nämä muistiin haluamassasi järjestyksessä. Saman kappaleen voi tallentaa useamman kerran. Muistiin voi tallentaa enintään 20 kappaletta.

- 1 Valitse haluamasi kappale painikkeella SEARCH ◀◀ tai ▶▶.
  - 2 Tallenna kappale muistiin painikkeella PROG, heti kun se näkyy näytössä.  
→ Näyttöön syttyy PROGRAM ja P näkyy hetken. Sen jälkeen näytetään tallennetun kappaleen numero.
  - 3 Valitse ja tallenna tällä tavalla kaikki haluamasi kappaleet.
- Voit tarkistaa asetukset painamalla painiketta PROG yli 2 sekuntia.  
→ Kaikkien ohjelmoitujen kappaleiden numerot näytetään järjestyksessä.



Näyttö: kun tallennat kappaleen muistiin.



Näyttö: kun yrität tallentaa muistiin yli 20 kappaletta.

## Ohjelman toisto

- Jos olet valinnut kappaleet pysäytystoiminnossa, paina painiketta PLAY-PAUSE ▶.
- Jos olet valinnut kappaleet toiston aikana, paina ensin painiketta STOP ■ ja sitten PLAY-PAUSE ▶.



**Esimerkki**  
Näyttö: kun toistat ohjelmaa.

## Ohjelman poistaminen pysäytystoiminnossa

- Paina pysäytystoiminnossa painiketta STOP ■.  
→ Sana PROGRAM häviää näytöstä ja ohjelma on poistettu.



Näyttö: kun poistat ohjelman muistista.

*Huom. Ohjelma poistetaan muistista myös*

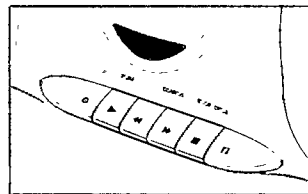
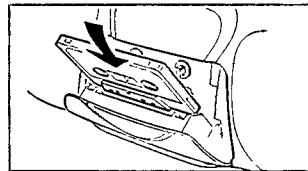
- jos virransaanti katkeaa
- jos avaat kannen tai
- jos siirät ohjelmälähteen valitsinta.

# KASSETTIDEKKI

## Kasetin toisto

- 1 Aseta POWER ON-valitsin asentoon TAPE.
- 2 Avaa kasettipesä painikkeella STOP OPEN ■.
- 3 Syötä äänitetty kasetti avoin reuna alaspäin.
- 4 Aloita toisto painikkeella PLAY ►.
- 5 Nauhaa voidaan pikakelata molempiin suuntiin painamalla painiketta ◀◀ ▶▶.
- 6 Pysäytä toisto painamalla STOP-OPEN ■-painiketta.

*Huom. Painikkeet vapautuvat automaattisesti nauhan lopussa.*

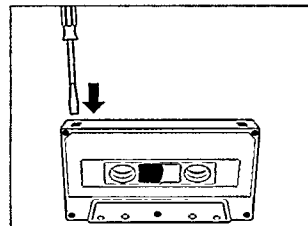


## Yleistä tietoa tallentamisesta

- Tallennus on sallittua ellei tekijänoikeuksia loukata.
- Käytä tallennukseen vain NORMAL-kasettia (IEC I). Tämä nauhuri ei sovi tallennukseen "CHROME" (IEC II) eikä "METAL" (IEC IV) -kaseteille.
- Äänitystaso säädetään automaattisesti. Säätimet VOLUME ja DBB tai INCREDIBLE SURROUND eivät vaikuta tallennukseen.
- Nauhan alussa ja lopussa mitään ei tallennu 7 sekunnin aikana, ennen kuin alkunauha on ohittanut magneettipäät.

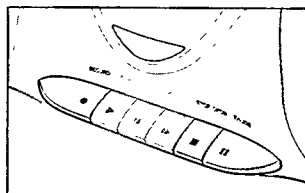
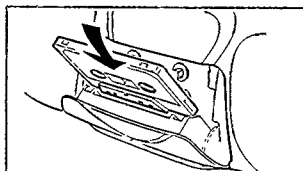
### Kasettien suojaaminen poispyyhkimiseltä

- Jos haluat estää tallenteen poispyyhkimisen, pidä kasetin suojattavaa puolta edessäsi ja irrota vasemmalla oleva kieleke. Nyt kasetin tälle puolelle ei voi tallentaa.
- Jos haluat myöhemmin tallentaa tällekin puolelle, peitä aukko teipillä.



## Tahdistettu - tallennus CD-soittimesta

- 1 Aseta POWER ON-valitsin asentoon CD.
- 2 Syötä levy ja ohjelmoi halutessasi kappalenumerot.
- 3 Avaa kasettipesä painikkeella STOP OPEN ■.
- 4 Syötä tyhjä kasetti avoin reuna alaspäin.
- 5 Aloita tallennus painamalla painiketta RECORD ●.  
→ CD-levyn tai ohjelman toisto alkaa automaattisesti.  
CD-soitinta ei tarvitse käynnistää erikseen.
- 6 Voit keskeyttää lyhyeksi ajaksi painamalla PAUSE-painiketta II.  
Jatkaessasi paina PAUSE-painiketta II uudelleen.
- 7 Pysäytä tallennus STOP-OPEN ■-painikkeella.

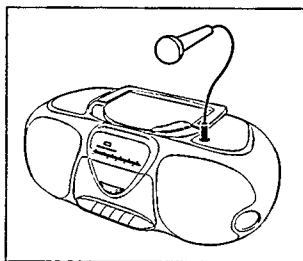


*Huom. Tallennus voidaan aloittaa eri toiminnoista:*

- jos CD-soitin on taukotoiminnossa, tallennus alkaa tästä samasta kohdasta (painike SEARCH ◀▶ tai ▶▶);
- jos CD-soitin on pysäytystoiminnossa, tallennus alkaa CD-levyn tai ohjelman alusta.

## Tallennus radiosta tai mikrofonista

- 1 Aseta POWER ON-valitsin asentoon TAPE tai RADIO.
- 2 Valmistele ohjelmalähde tallennusta varten:  
-**RADIO**: viritä haluamasi radioasema.  
-**TAPE (mikrofoni)**: Yhdistä mikrofoni liitintään MIC. Aseta VOLUME-säädin nolnaan (mikrofonitallennusta ei voi tarkkailla).
- 3 Avaa kasettipesä painikkeella STOP OPEN ■.
- 4 Syötä tyhjä kasetti avoin reuna alaspäin.
- 5 Aloita tallennus painamalla painiketta RECORD ●.
- 6 Voit keskeyttää lyhyeksi ajaksi painamalla PAUSE-painiketta II.  
Jatkaessasi paina PAUSE-painiketta II uudelleen.
- 7 Pysäytä tallennus STOP-OPEN ■-painikkeella.

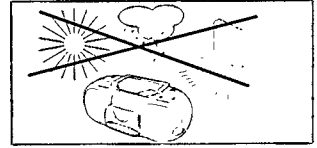


*Huom. Kun tallennat radiosta tai CD-levyltä, voit yhdistää mikrofonin ja sekoittaa äänet. Muussa tapauksessa mikrofoni ei saa olla yhdistettynä, ettei se häiritse tallennusta.*

# YLEISTÄ

## Laitteen hoito

- Suojaa laite, paristot, levyt ja kasetit sateelta ja kosteudelta, hiekalta ja pölyltä sekä esim. auton lämmityslaitteen tai auringonpaisteen aiheuttamalta liialta kuumuudelta.
- CD-soittimen ja kasettidekin koneistossa on itsevoitelevat laakerit eikä sitä saa öljytä.
- Voit pyyhkiä laitteen puhtaaksi pehmeällä, hieman kostealla säämiskällä. Älä käytä mitään puhdistusaineita, ettei pinta vahingoitu.

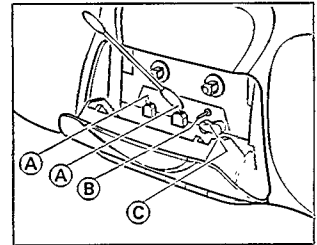


## Kasettidekin hoito

Varmista tallennusten ja toiston onnistuminen puhdistamalla kuvassa näytetyt osat (A)(B)(C) noin 50 tunnin välein, keskimäärin kerran kuukaudessa. Kostuta vanupuikko kevyesti alkoholiin tai tähän tarkoitettuun puhdistusnesteeseen.

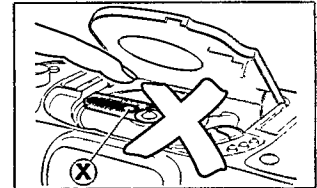
- Paina painiketta PLAY ja puhdista puristusruulat (C).
- Paina sitten painiketta PAUSE ja puhdista vetoakselit (B) ja magneettipäät (A).

*Huom. Magneettipäät (A) voidaan puhdistaa myös toistamalla puhdistuskasetti kerran läpi.*



## CD-soittimen hoito ja CD-levyjen käsittely

- Älä yritä puhdistaa linssiä (X).
- Linssiin voi tiivistyä vesihöyryä, kun laite tuodaan kylmästä lämpimään. CD-levyjä ei tällöin voi soittaa. Älä yritä puhdistaa linssiä, vaan anna soittimen lämmetä jonkin aikaa.
- CD-levy on helppo ottaa kotelostaan, kun painat keskikohtaa samalla kun nostat levyä.
- Tartu CD-levyihin aina reunoista ja sulje ne takaisin koteloihin heti käytön jälkeen.
- Puhdista levy pyyhkimällä suurin vedoin keskustasta reunoihin päin pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla. Puhdistusaineet saattavat vahingoittaa levyä.
- Älä kirjoita mitään tai liimaa tarroja CD-levvyyn.



Suomi

### Oikeus muutoksiin varataan.

Laitte täyttää Euroopan yhteisön radiohäiriösuojausta koskevat määräykset. Laitte ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle.

### Luokan 1 laserlaitte

**Varoitus!** Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

# TARKISTUSLUETTELO

- Jos laitteeseen tulee vika, tarkista alla mainitut seikat ennen kuin toimitat laitteen huoltoon.
- Ellei vika korjaannu näillä keinoilla, kysy neuvoa myyjältä tai huollosta.

## VAROITUS

**Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta, sillä takuu lakkaa silloin olemasta voimassa.**

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
<b>Ei ääntä / ei virtaa</b>	Äänenvoimakkuus liian pieni	Lisää äänenvoimakkuutta VOLUME
	Kuulokkeet on yhdistetty	Irrota kuulokkeet
	Verkkojohto on yhdistetty huonosti	Yhdistä verkkojohto kunnolla
	Paristot ovat kuluneet loppuun	Vaihda uudet paristot
	Paristot asetettu väärin	Aseta paristot oikein
	Vaihto verkkovirralla paristoille	Vedä verkkojohto irti laitteen liitännästä MAINS
<b>Häiriytynyt ääni</b>	VOLUME on liian korkea, INCREDIBLE SURROUND-vaikutelma ei ole säädetty	Vähennä säätöä VOLUME, säädä INCREDIBLE SURROUND-vaikutelma
<b>Järjestelmä ei reagoi mihinkään painikkeeseen</b>	Sähköstaattinen purkaus	Kytke laite irti virtalähteestä ja kytke takaisin muutaman sekunnin kuluttua
<b>Radiovastaanotto huono</b>	Lähellä oleva sähkölaite (tv, nauhuri, tietokone, termostaatti, loistelamppu, moottori yms.) aiheuttaa häiriötä	Siirrä radio kauemmas sähkölaitteesta
<b>Näkyy "E" tai "no"</b>	CD-levy pahoin naarmuuntunut tai likainen	Vaihda tai puhdista CD-levy (ks. 'Hoito')
	CD-levy väärinpäin	Syötä CD-levy etiketti ylöspäin
	Laserlukijan linssi on sumentunut	Odota kunnes laite on sopeutunut lämpötilaan
<b>CD-soitin hyppää kappaleiden yli</b>	CD-levy pahoin naarmuuntunut tai likainen	Vaihda tai puhdista CD-levy
	SHUFFLE tai PROGRAM kytketty	Katkaise toiminto SHUFFLE tai PROGRAM
<b>Kasetin äänenlaatu huono</b>	Magneettipäät, vetoakseli ja puristusrulla ovat pölyiset ja likaiset	Puhdista nämä osat (ks. 'Hoito')
	Käytetty vääränlaista kasettia (METAL tai CHROME)kasetteja (IEC I)	Käytä tallennukseen vain NORMAL-
<b>Tallennus ei onnistu</b>	Kasetti suojattu tallennukselta	Peitä aukko teipillä



---

---



---

---

---

---

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

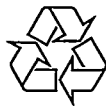
Dansk

Suomi

Ελληνικά

Português

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**



3103 306 15783

VieCHC9650